



Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (*) du 16 au 20 juillet 2007

Articles à la une:

- Manifestations des provinciaux à Ho Chi Minh Ville
- Vietnam : étude en cours du projet d'ouverture du marché de l'immobilier aux particuliers étrangers.

► A la Une :

HCMV- Manifestations : Le vice-Premier ministre Truong Vinh Trong a présidé une réunion, au bureau du cabinet du gouvernement à Ho Chi Minh Ville, en présence des responsables des villes et provinces du sud pour discuter des mesures à prendre pour régler les manifestations en grand nombre des Vietnamiens dans la mégalopole du sud. Selon l'inspecteur général du gouvernement, les autorités locales ont bien essayé de trouver une solution aux problèmes des habitants, mais quoi qu'ils aient entrepris, cela n'a pas empêché les manifestations de devenir de plus en plus complexes et dures. 85% des plaintes déposées ont trait aux problèmes fonciers. Selon l'inspecteur général du gouvernement, les principales raisons ayant conduit à ces manifestations concernent :

- la non-fiabilité de certaines politiques sur le règlement immobilier,
- les plans cadastres et les indemnités foncières ;
- la responsabilité des autorités sur place,
- la coordination entre les services compétents
- et le manque de mesures fermes vis-à-vis de certaines personnes de mauvaise foi incitant les paysans à porter plainte tout en défiant la loi.

Le vice-Premier ministre a demandé aux dirigeants et aux services concernés des diverses localités comptant des manifestants à HCMV de

- vérifier de nouveau et de classer les plaintes qui ont été déposées,
- de faire publier dans les médias les affaires qui ont été réglées,
- de réexaminer les cas qui n'ont pas bien été réglés ;
- de juger les collectivités ou les individus qui auraient mal suivi les dossiers de plainte en vue de reconquérir la confiance du peuple,
- d'aider les manifestants dans le dépôt de leurs plaintes
- et de sanctionner sévèrement les personnes profitant de ces manifestations pour des fins obscures.

(*Tuoi Tre, 16/07/07-p.2*)

M. Vo Van Thien, directeur-adjoint du comité des missions au sud Vietnam de l'assemblée nationale, a fait savoir que la majorité des plaintes déposées par les manifestants concernent leur insatisfaction sur le montant des indemnités d'expropriation. La plupart des manifestants viennent des provinces du sud (Tien Giang, Dong Thap, Ben Tre, Soc Trang, Kien Giang, An Giang, Binh Duong, Binh Thuan, etc).

M. Vo Van Thien demande au Comité du Front de la Patrie et aux autorités locales de redoubler d'effort pour rendre la politique de l'Etat plus compréhensible et accessible à tous les citoyens. Contrairement aux responsables de province, la direction des missions au sud Vietnam de l'Assemblée nationale ne possède pas actuellement la capacité nécessaire pour régler ces plaintes. (*Tuoi Tre, 19/07/07-p.4*)

M. Le Van Van, directeur de la Direction des missions au Sud de l'Assemblée nationale a affirmé que la totalité des plus de 500 manifestants des 20 provinces du sud qui s'étaient rassemblés depuis le 22 juin dernier devant le bureau n°2 de l'Assemblée nationale pour porter plainte sont enfin rentrée chez eux dans la soirée du 18 juillet. Après avoir entendu les explications des représentants du Comité du Front de la Patrie de Ho Chi Minh Ville et des diverses provinces concernées, ces manifestants sont repartis dans l'ordre avec les moyens de transports fournis par les autorités des provinces et avec l'aide de jeunes volontaires. Selon M. Van, dès l'arrivée des manifestants chez eux, les autorités locales devront rencontrer chacune des familles plaignantes pour régler le

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

plus efficacement possible leur problème (notamment les questions relatives aux indemnités d'expropriation et le relogement). (*Saigon Giai Phong, 20/07/07-p.5*)

Pour les autorités vietnamiennes, l'information selon laquelle « *la police [aurait] directement participé à l'évacuation des manifestants* » donnée par les agences de presse étrangère est totalement erronée. Selon eux, une dizaine de ces manifestants étaient réellement des opportunistes, des perturbateurs qui ont profité de l'occasion pour « encourager » financièrement les manifestants « à camper sur place », en vue de créer un désordre public. La police est actuellement en train d'étudier leur dossier en matière de degré d'infraction à la législation. (*Saigon Giai Phong, 20/07/07-p.5, Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/07-p.6, Phu nu Thanh pho, 20/07/07-p.2*)

VN- Immobilier : Le ministère de la Construction a soumis au gouvernement un projet autorisant des étrangers à acheter une maison au Vietnam. Selon ce projet, la durée d'acquisition d'une maison serait limitée à 50 ans et une phase d'essai de vente serait organisée dans les premiers temps à Hanoi et à Ho Chi Minh Ville. Selon le ministère de la Construction, près de 81.000 étrangers travaillaient et résidaient au Vietnam au cours de la période 2004 à 2006. La plupart d'entre eux faisaient appel à la location d'habitat. Ho Chi Minh Ville compte en effet près de 4.000 maisons louées à long terme par des étrangers pour un loyer moyen compris entre 1.000 et 1.500 \$/mois. A Hanoi, environ 1.300 maisons sont habitées par des étrangers (pour un loyer mensuel compris entre 700 et 1.000 \$/mois).

La politique autorisant la vente de maisons aux vietkieu a été – quant à elle – approuvée depuis longtemps, cependant elle n'a jamais pu être concrétisée faute de textes d'application. Très peu de vietkieu peuvent actuellement bénéficier de ce statut. Selon les estimations, environ 100.000 d'entre eux seraient intéressés par l'achat d'une maison au Vietnam. (*Tuoi Tre, 20/07/07-p.6, Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/07-p.7*)

► Politique :

VN- Vietkieu : Au cours d'une visite officielle en Italie, le vice-ministre des Affaires étrangères du Vietnam, M. Nguyen Phu Binh, également président du comité national des vietnamiens de l'étranger, a rencontré des représentants de la communauté vietkieu à Rome. M. Binh a répondu à leurs questions, dont notamment ceux sur l'exemption de visa d'entrée au Vietnam et sur l'acquisition d'un bien immobilier au Vietnam. Pour l'exemption de visa d'entrée au Vietnam, M. Binh a expliqué qu'elle était accordée à trois catégories de vietnamiens d'outre-mer :

1. de nationalité vietnamienne
2. d'origine vietnamienne mais étant titulaire d'un passeport étranger
3. ou encore à des étrangers, conjoint(s) et enfant(s) de vietnamiens relevant des catégories 1 et 2.

Pour bénéficier d'une exemption de visa, ces vietkieu devront remplir des formalités de demande de visa de circulation au Vietnam. La durée de chaque entrée au Vietnam devra être au maximum de 90 jours. Les vietkieu souhaitant résider plus longtemps au Vietnam devront demander un visa d'entrée normale.

(*Tuoi Tre, 17/07/07-p.3*)

HCMV- Fête : A l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la Journée des invalides de guerre (le 27 juillet), le Parti, le Comité populaire et le Comité du Front de la Patrie de Ho Chi Minh Ville organiseront une rencontre entre plus de 200 mères héroïques et 200 sociétés de parrainage. Le service du Travail, des Invalides de guerre et des Affaires sociales recense actuellement 254 sociétés parrainant 256 mères héroïques, leur versant ainsi mensuellement une pension allant de 300.000 à 500.000 dongs. (*Tuoi Tre, 18/07/07-p.2*)

HCMV- Administration : Le Comité populaire municipal a rendu public la directive n°17 sur la mise en application du décret gouvernemental n°79. Selon ce texte, le Comité populaire autorise dorénavant les bureaux judiciaires des arrondissements et des districts à se servir de leur propre tampon pour authentifier les copies et les signatures en langue étrangère. Toutefois, les responsables de ces bureaux auront à s'enregistrer (déposer un modèle de leur signature et de leur tampon) préalablement auprès du service des Relations extérieures. En outre,

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

les traducteurs des documents vietnamiens en langue étrangère devront obligatoirement justifier d'un statut de diplômé universitaire en langues. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 18/07/07-p.7, Saigon Tiep Thi, 18/07/07-p.3*)

HCMV/Phu Tho – Coopération : Une mission des dirigeants de la province de Phu Tho (Nord Vietnam) a récemment eu une réunion de travail avec le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville sur la coopération socio-économique bilatérale.

Le président du Comité populaire de la province de Phu Tho souhaite que le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville investisse dans son projet de restauration de 3 ouvrages relevant du site historique du Temple des rois Hung. Les investissements pour ce projet sont estimés à plus de 1.200 milliards de dongs. (*Nguoi Lao Dong, 18/07/07-p.5*)

VN- Bourses : Le cabinet du gouvernement vient de rendre public une décision du Premier ministre selon laquelle les diplomates et les agents consulaires étrangers pourront dorénavant participer au marché boursier du pays. Cependant le droit d'exemption au jugement civil et aux amendes administratives ne leur seront pas accordées sur ce marché. (*Nguoi Lao Dong, 18/07/07-p.7*)

VN- Assemblée nationale : La 1^{ère} session de l'Assemblée nationale (XII^{ème} législature) se déroulera du 19 juillet au 06 août prochain à Hanoi. Une grande partie des réunions sera consacrée à l'élection des dirigeants de l'Assemblée nationale, du président de l'Etat et de ses vice-présidents, du Premier ministre, du président du tribunal populaire suprême et du Parquet populaire suprême. Selon les dernières nouvelles, le nouveau gouvernement devrait être composé de 22 ministères (contre 29 actuellement) ou département de rang ministériel et de 8 services relevant du gouvernement. Les députés auront également à se décider sur la durée de leur futur mandat qui devrait être de 4 ans (soit 1 an de moins par rapport aux précédentes législatures), permettant ainsi de raccourcir l'écart entre les élections législatives et les élections au Conseil populaire à différents échelons. Cette disparité temporelle de 2 années a été la principale raison d'un manque d'unanimité dans l'élaboration des tâches socio-économiques du pays. (*Saigon Tiep Thi, 18/07/07-p.1*)

HCMV- Nomination : M. Lu Thanh Phong, chef du bureau des sociétés à investissement étranger du Service du Plan et de l'Investissement de Ho Chi Minh Ville, a été promu au poste de directeur-adjoint de ce service en remplacement de M. Luong Van Ly qui a démissionné de sa fonction. (*Saigon Giai Phong, 19/07/07-p.1*)

HCMV- Budget : Le Comité populaire municipal a accordé une enveloppe de plus de 35 milliards de dongs destinée aux travaux de prévention et de lutte contre les catastrophes naturelles (inondations, tempêtes...). Ces travaux seront entrepris dans l'arrondissement de Binh Thanh et dans les districts de Binh Chanh, Can Gio et Nha Be. (*Nguoi Lao Dong, 19/07/07-p.5*)

HCMV- Titre de propriété : 3 mois après la mise en place de la nouvelle réglementation sur la délivrance des titres de propriété, le service de la construction municipal a effectué un bilan provisoire de la procédure. Ainsi 10.190 titres de propriété ont déjà été délivrés sur les 21.000 dossiers déposés. La plupart des bureaux du service des Ressources naturelles et de l'Environnement et de la gestion urbaine des arrondissements et des districts de la ville sont submergés par ces demandes. D'après le service de la Construction, les réglementations du Comité Populaire municipal devront être mieux appliquées par les agents compétents, ce qui accélérerait les procédures. Il faudrait également renforcer l'équipe administrative chargée de délivrer le certificat de propriété. (*Nguoi Lao Dong, 20/07/07-p.5*)

► Relations internationales :

HCMV- Visite :

Laos : Le président du Comité populaire municipal, M. Lê Hoang Quan, a reçu le maire de la ville de Vientiane, M. Sinlavong Khoutphaythoune, en visite à Ho Chi Minh Ville à l'occasion du 45^{ème} anniversaire des relations

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

diplomatiques entre les deux pays et du 30^{ème} anniversaire de la signature de la convention d'amitié Vietnam-Laos. A cette occasion, « *Les journées de Vientiane à Ho Chi Minh Ville* » ont été organisées. (*Saigon Giai Phong, 17/07/07-p.3*)

Suisse/VN- Banque : Le vice-gouverneur de la Banque nationale, M. Phung Khac Ke, et la ministre de l'économie de la Suisse, M^{me} Doris Leuthard, ont signé à Hanoi le 16 juillet dernier une convention sur le programme d'assistance technique au secteur bancaire vietnamien pour la période 2007-2009. Avec une enveloppe de 3,9 millions de \$, ce projet englobe une assistance technique aux instituts bancaires et à l'Université des études bancaires de Ho Chi Minh Ville ainsi qu'aux banques commerciales publiques. La Suisse aidera également à la formation des directeurs généraux et gestionnaires supérieurs du secteur bancaire. (*Nguoi Lao Dong, 17/07/07-p.2*)

Inde/ HCMV- Culture : En coopération avec la Bibliothèque des Sciences générales de Ho Chi Minh Ville, le Consulat général indien à Ho Chi Minh Ville a organisé le 17 juillet dernier dans le hall de la Bibliothèque un exposé sur *la vie d'un poète*. La séance était présentée par le poète renommé Ramakanta Rath qui a ainsi retracé le développement de la poésie contemporaine indienne au milieu du boom économique. A cette occasion, le consulat général indien a remis à la Bibliothèque 70 ouvrages sur la culture, le pays et l'homme, la littérature et la politique étrangère de l'Inde. (*Saigon Giai Phong, 18/07/07-p.8*)

Grande-Bretagne/ HCMV- Etudes supérieures : L'Union des 11 grandes universités de la région du nord de l'Angleterre (NCUK) et l'organisation EMG organiseront le 21 juillet prochain à l'hôtel Sofitel Plaza (au 17 boulevard Le Duan, 1^{er} arrondissement) une conférence sur les bourses et les solutions financières les plus économiques pour étudier en Grande-Bretagne. (*Nguoi Lao Dong, 18/07/07-p.11*)

► Relations franco-vietnamiennes :

► Economie:

VN/Pérou- Pétrole : La compagnie générale d'exploitation pétrolière (PVEP) du groupe pétrolier du Vietnam a remporté une adjudication d'exploration pétrolière du lot Z-47 dans le bassin Trujillo au Pérou. PVEP fait partie des 7 sociétés étrangères autorisés à exploiter les 13 lots mis en adjudication. (*Saigon Tiep Thi, 16/07/07-p.3*)

VN- Licence: Le bureau d'avocats Duane Morris LLP (Etats –Unis) vient d'ouvrir ses portes à Hanoi et à Ho Chi Minh Ville. Faisant partie des 100 plus importants bureaux d'avocats mondiaux, Duane Morris fête cette année ses 103 années d'activités. Les bureaux vietnamiens se spécialiseront dans les secteurs des finances, de l'énergie, des transactions de sociétés, de l'immobilier et des télécommunications. (*Saigon Tiep Thi, 16/07/07-p.3*)

HN- Transport: La compagnie aérienne Vietnam Airlines vient de mettre en activité des avions Airbus A320 sur la liaison aérienne Hanoi – Dalat. Les départs s'effectuent chaque jour à 06h00 depuis l'aéroport de Noi Bai (Hanoi) et à 08h30 depuis l'aéroport de Lien Khuong (Dalat). (*Thanh Nien, 16/07/07-p.2*)

HCMV- Banque : La banque commerciale de Saigon (Sacombank) s'est vue décerner le titre de meilleure banque du Vietnam 2007 par le magazine renommé britannique *Euromoney*. Cette décision a été prise sur la base des critères d'évaluation suivants : possibilité de développement stable de la société, résultat des activités commerciales, gestion des risques, technologies de l'information, qualité de l'administration et apport au marché financier et bancaire du pays. (*Nguoi Lao Dong, 16/07/07-p.7*)

HCMV- Industrie : L'usine de production de câbles Taihan-Sacom (capital de 40 millions de \$) vient d'être inaugurée dans la zone industrielle Long Thanh de la province de Dong Nai. Fruit d'une coopération entre la société de câbles et des équipements de télécommunications (Sacom) relevant du groupe des PTT du Vietnam et

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

la société de production de câbles Taihan (Corée du sud), Taihan-Sacom sera la plus grande usine de production de câbles électriques et de câbles de télécommunication du sud-est asiatique. (Saigon Giai Phong, 17/07/07-p.1)

Binh Duong- Bois : La compagnie Tien Timber Group vient d'entreprendre des travaux de construction d'un dépôt équipé d'un système de four à séchage de bois dans la zone industrielle Nam Tan Uyen - province de Binh Duong. Il s'agit là du 1^{er} dépôt de ce type au Vietnam équipé de la technologie de séchage Winsor qui raccourcit la durée de séchage des bois d'un tiers par rapport au système précédent. Les investissements sont estimés à près de 70 milliards de dongs.

La province de Binh Duong a exporté sur le 1^{er} semestre de l'année plus de 500 millions de \$ de produits en bois, soit une hausse de 36% par rapport à la même période en 2006. (Saigon Giai Phong, 18/07/07-p.2)

Delta du Mékong- Tourisme : Un communiqué du département général du Tourisme indique que la ville de Can Tho ainsi que les provinces du delta du Mékong viennent d'être sélectionnées comme « *destination de l'année du tourisme national 2008* ». Ce programme touristique a pour objectif de créer une impulsion socio-économique dans la région. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 18/07/07-p.2)

VN- automobile: Le groupe de fabrication d'automobiles BMW (Allemagne) a désigné la société par actions d'automobiles Euro Auto comme étant son importateur et distributeur officiel au Vietnam. Les voitures de marque BMW, qui étaient auparavant assemblées dans le pays, seront dorénavant également importées. (Thanh Nien, 18/07/07-p.2)

VN- Bourse: Selon l'Union des investisseurs financiers du Vietnam (VAFI), près de 300 organisations étrangères ont obtenu une autorisation de transactions boursières. 40% d'entre elles ont maintenu leurs activités, ce qui s'explique par le fait que les investisseurs possèdent déjà pour la plupart les $\frac{2}{3}$ des 35 types d'actions cotées sur le marché boursier de Ho Chi Minh Ville.

VAFI envisage de proposer au gouvernement un projet d'autorisation, à partir de la mi-août, pour les sociétés cotées en bourse de décider d'elles-mêmes de la part de cession de leurs actions aux investisseurs étrangers. (Saigon Tiep Thi, 18/07/07-p.3)

HCMV- IDE : Le Comité populaire municipal a donné son accord de principe au groupe Foxconn Technology (Taiwan) également nommé Hong Hai pour entreprendre les projets de construction :

- d'un parc industriel de haute technologie de 200 ha dans la zone industrielle Tan Phu Trung (district de Cu Chi)
- et d'un centre de commerce et de services de hautes technologies de 10 ha dans la nouvelle zone urbaine de Thu Thiem (Q.2).

Les frais d'investissement sont estimés au total à 1 milliard de \$.

Le groupe Hong Hai avait déjà déposé auprès du ministère du Plan et de l'Investissement un projet d'investissement de 5 milliards de \$ dans la construction d'une usine de produits de haute technologie ; d'immeubles résidentiels – tours de bureaux – de centres commerciaux dans 7 provinces du pays : Ho Chi Minh Ville, Hanoi, Da Nang, Lang Son, Vinh Phuc, Bac Ninh et Bac Giang. (Tuoi Tre, 19/07/07-p.2)

HCMV- Commerce : Le Comité populaire municipal a approuvé le projet d'organisation du « *mois de promotion commerciale* ». Organisé pour la 4^{ème} année consécutive, « *le mois de la promotion commerciale* » se tiendra du 1^{er} au 30 septembre 2007 avec le soutien du service du Commerce, du service du Tourisme et du service de la Culture et de l'Information. (Saigon Giai Phong, 19/07/07-p.2)

Binh Duong / Laos-Industrie : La société privée Huynh Phuoc de la province de Binh Duong a investi plus de 2 millions de \$ dans la construction d'une usine de farine de manioc dans la province de Salavan (Laos). La capacité de production de cette usine sera de 5.000 tonnes de farine/an. Les investisseurs vietnamiens ont également investi dans la réalisation d'une zone de culture de manioc de 1.000 ha dans cette localité laotienne. (Saigon Giai Phong, 19/07/07-p.2)

VN- Banque :

Capital statutaire des banques au Vietnam jusqu'à fin mai 2007 :
Supérieur à 1.000 milliards de dongs : 12 banques par actions
Inférieur à 1.000 milliards de dongs : 22 banques par actions
Supérieur à 15 millions de \$: 33 succursales de banques étrangères
Inférieur à 15 millions de \$: 2 succursales de banques étrangères

(Doanh nhan Saigon cuoi tuan, 20/07/07-p.8)

Dong Nai- Investissement: La société singapourienne Keppel Land participera avec la coopérative des services agricoles de Dong Nai (Dona Co-op) et la joint-venture de gestion du fonds d'investissement en bourse de Vietcombank (VCBF) au projet de construction d'une nouvelle zone urbaine de 509 ha dans la province de Dong Nai. Les sociétés vietnamiennes apporteront leur part de contribution sous forme de droit d'usage des sols et Keppel Land assumera les frais de construction. Les frais d'investissement pour les 193 premiers hectares du projet sont estimés à environ 357 millions de \$. Keppel Land détient 45% des parts de ce projet de coopération dont le capital statutaire table sur près de 72 millions de \$. Il s'agit du second projet de construction urbaine de Keppel Land, la 1^{ère} étant Saigon Sports City (64 ha) situé dans le quartier An Phu (2^{ème} arr.). (Thoi bao Kinh te Saigon, 19/07/07-p.6)

Delta du Mékong- Finances : La société par actions d'investissement et de finance Nam Viet (NFC), vient de voir le jour dans la ville de Can Tho, avec un capital initial de 70 milliards de dongs. Il s'agit de la 1^{ère} société de ce genre dans le delta du Mékong. (Saigon Giai Phong, 20/07/07-p.2)

Tien Giang- IDE : Le groupe chinois Tonwei vient d'obtenir les autorisations de droits d'usage des sols pour exploiter un terrain de 7ha dans la zone industrielle Tan Huong (province de Tien Giang) afin d'y construire une usine de transformation de produits aquatiques pour un investissement de 10 millions de \$. La production de cette usine sera principalement destinée au marché du delta du Mékong et des pays de la région. Avec un capital de 2 milliards de \$, Tonwei fait partie des 500 grandes entreprises chinoises et est le 1^{er} fabricant de produits pour l'élevage aquatique en Chine. (Saigon Giai Phong, 20/07/07-p.2)

HCMV- Immobilier : Le groupe pétrolier du Vietnam (PETROVIETNAM) a inauguré le 19 juillet dernier – après 10 années de travaux – l'immeuble « Pétrole du Vietnam » situé au 1 à 5 boulevard Le Duan (Q.1). Cet immeuble de bureaux de luxe offrira des espaces de travail, des salles de conférences, des centres d'expositions et des zones de restauration. Selon le directeur actuel de l'immeuble, 100% des espaces bureaux ont déjà été loués. (Thanh Nien, 20/07/07-p.2, Saigon Tiep Thi, 20/07/07-p.2)

► Maux sociaux :

HCMV- Justice : Le tribunal populaire de Ho Chi Minh Ville a condamné en 1^{ère} instance un groupe de voleurs à l'origine des quelques braquages à mains armées à une peine totale de 16 ans et 6 mois de réclusion pour port illégal d'armes et vol de biens privés. En décembre 2004, le chef présumé de la bande, Lam Ngoc thuan (né en 1983 et résidant dans l'arrondissement de Phu Nhuan) s'est rendu au Cambodge pour acheter une arme à feu et des munitions. De retour à Ho Chi Minh Ville, il s'est servi de cette arme pour voler des téléphones portables dans un magasin situé dans l'arrondissement de Binh Thanh. (Nguoi Lao Dong, 17/07/07-p.2)

Le tribunal populaire de Ho Chi Minh Ville a prononcé une peine de 10 ans de réclusion criminelle à l'encontre de Tong Thi Bich Tram, née en 1979 et résidant dans la province de Thua Thien- Huê, pour meurtre. Arrivée à Ho Chi Minh Ville en septembre 2003, M^{me} Bich Tram travaillait comme femme de ménage pour M. Nam Hee Won, 67 ans, de nationalité coréenne. Elle est devenue - à partir de l'année 2004 - sa concubine. Mais son compagnon était de nature infidèle. Le 16 janvier 2006, au cours d'une dispute, M. Won a agressé sa compagne

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

avec un couteau. Mais cette dernière s'est emparée de l'arme et l'a tué. Elle a ensuite téléphoné à la police pour se dénoncer. (*Nguoi Lao Dong, 18/07/07-p.15*)

HCMV- Mariage mixte : En coopération avec la police de la province de Long An, la police de Ho Chi Minh Ville a découvert lors d'une descente dans l'hôtel Tram Hoa Mai (district de Duc Hoa – province de Long An) 67 jeunes filles à marier « défilant » sous les yeux de 2 coréens. Selon les premières informations de l'enquête, les organisateurs de ces cérémonies seraient des résidents de Ho Chi Minh Ville : M^{me} Nguyen Thi Tram (née en 1953) et M. Vong Dung Hung (né en 1974). Depuis plus d'un an, ces deux personnes auraient hébergé chez eux de jeunes personnes de la campagne, sans profession et rêvant de partir à l'étranger. (*Nguoi Lao Dong, 17/07/07-p.4*)

HCMV- Prostitution : La police municipale vient de démanteler un réseau de prostitution. Deux proxénètes, Nguyen Thi Binh (née en 1975, province de Dong Thap) et Bui Chuong Quan Quoc (né en 1980, province de An Giang) ont été arrêtés pour avoir organisé des rencontres entre des prostituées et des clients de l'hôtel LaVi (quartier 17, Q. Go Vap). 3 employés de l'hôtel ont également été interpellés par la police. (*Nguoi Lao Dong, 18/07/07-p.2*)

HCMV- Vol : La police de l'arrondissement de Tan Phu détient actuellement 19 personnes impliquées dans un réseau de vol et de deux-roues motorisés. Elle a ainsi pu récupérer 60 motocyclettes. Le chef présumé de la bande, Pham Van Hieu, né en 1959, réside dans cet arrondissement. Son complice, Tran Quoc Nam (né en 1967, résidant dans l'arrondissement de Binh Tan) était chargé de faire les faux-papiers de véhicule et de revendre les motos volées. (*Nguoi Lao Dong, 18/07/07-p.10*)

HCMV- Contrebande : A l'issue d'un contrôle des services socioculturels effectué dans un magasin situé au n°92 rue Pasteur (1^{er} arr.), la police du quartier de Ben Nghe et les contrôleurs y ont découvert environ 60.000 DVD et VCD cachés dans 26 sacs et ne présentant pas de vignettes de contrôle du comité de censure. Une salle secrète – construite par le propriétaire du magasin pour y déposer tous les produits de contrebande – a également été découverte par les inspecteurs. Selon les contrôleurs, ce magasin pourrait être le principal fournisseur des diverses agences de vente de VCD et de DVD de la ville. Ce magasin avait déjà été en infraction à deux reprises en juin 2006 et en mars 2007. (*Saigon Giai Phong, 20/07/07-p.7, Nguoi Lao Dong, 20/07/07-p.10*)

► Société:

HCMV- Santé : Selon le centre de médecine préventive, Ho Chi Minh Ville compte actuellement 530 enfants souffrant de la maladie des mains – pieds – bouche et deux d'entre eux sont déjà décédés. Cette maladie touche les enfants âgés entre 6 et 36 mois et est transmissible par voie intestinale et par contact. Les experts craignent déjà une forte propagation de la maladie. Ce mal épidémique a été signalé - jusqu'à l'heure actuelle - dans les provinces avoisinantes de Ho Chi Minh Ville : à Binh Duong, Tay Ninh et Ba Ria - Vung Tau, etc. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 13/07/07-p.8*)

HCMV- Environnement: A l'heure actuelle, les autorités municipales ont recensé dans le réseau des rivières Saigon et Dong Nai, 12 emplacements exposés à des risques d'éboulement de terrain. Ces zones dangereuses sont localisées dans les arrondissements de Binh Thanh et de Thu Duc et dans les districts de Nha Be et Can Gio. (*Saigon Tiep Thi, 16/07/07-p.3*)

HCMV- Vacances vertes : La campagne des *Vacances vertes de Ho Chi Minh Ville 2007* s'est ouverte le 15 juillet dernier en présence du secrétaire-adjoint permanent du Parti municipal, M. Nguyễn Văn Dũa, de la présidente de la commission de sensibilisation auprès des masses du Parti municipal, M^{me} Nguyen Thi Quyet Tam, de la vice-présidente du Comité populaire municipal, M^{me} Nguyen Thi Thu Ha, des représentants des autres

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

provinces du pays et d'environ 10.000 jeunes volontaires. Plus de 32.000 jeunes et étudiants de Ho Chi Minh Ville se sont inscrits à ce programme et participeront ainsi aux activités sociales à travers le pays, au Laos et au Cambodge. *(Tuoi Tre, 16/07/07-p.1)*

HCMV- Dengue : Le district de Cu Chi est le 1^{er} quartier de Ho Chi Minh Ville à mobiliser plus de 400 de ses administrés dans la campagne de lutte contre la dengue. Cette activité s'inscrit dans le cadre d'une recrudescence des cas de dengue en ville ces derniers temps. En effet, les services hospitaliers enregistrent en moyenne chaque semaine environ 200 nouveaux cas. *(Thanh Nien, 16/07/07-p.2)*

HCMV- Evacuation : Le vice-président du Comité populaire municipal, M. Nguyen Trung Tin, a récemment donné son accord au projet d'évacuation de la totalité des habitants de l'île Thanh An (district de Can Gio) vers la terre ferme pour des raisons de sécurité. L'île avait déjà subi les assauts des typhons Linda en 1987 et Durian en 2006. 45% des 1.100 foyers évacués (soit plus de 4.500 personnes) ont de très bas revenus. Les frais de déplacement et de relogement sont - quant à eux - estimés à plus de 600 milliards de dong. Le Comité populaire du district de Can Gio a proposé aux autorités de Ho Chi Minh Ville de transformer cette île en centre de tourisme écologique. *(Saigon Giai Phong, 17/07/07-p.1)*

HCMV- Consommation : Selon un rapport du service de l'Agriculture et du Développement rural réalisé sur le 1^{er} semestre 2007, les producteurs de Ho Chi Minh Ville ne peuvent répondre que :

- à 15-20% des besoins en viande des consommateurs,
- 20 à 30% de leurs besoins en légumes
- et 15 à 20% des besoins en produits aquatiques.

Les quantités manquantes devaient ainsi être importées de l'étranger ou fournies par d'autres provinces. La population de Ho Chi Minh Ville consomme chaque jour en moyenne environ 1.000 tonnes de viande, 1.600 tonnes de légumes et 500 tonnes de produits aquatiques. *(Saigon Giai Phong, 17/07/07-p.2)*

HCMV- Emploi : A l'occasion du 78^{ème} anniversaire de la création du syndicat vietnamien, le centre de placement et de formation professionnelle VOTEC organisera une semaine consacrée à l'emploi au n°17 Tam Dao dans le 10^{ème} arrondissement de la ville. En plus des 2.000 offres emplois proposées gratuitement par VOTEC, 66 autres sociétés participantes y afficheront leurs besoins en terme de personnel. *(Nguoi Lao Dong, 17/07/07-p.2)*

HCMV- Résidence : Jusqu'à ce jour, la police municipale a délivré à 9.489 personnes le statut de résident permanent à Ho Chi Minh Ville. La plupart de ces personnes font partie des quelques 3.600 provinciaux vivant à Ho Chi Minh Ville et répondant aux critères prescrits dans la loi sur la résidence. *(Cong An Tp. HCM, 17/07/07-p.1)*

HCMV- Emploi : Une 3^{ème} vague de foire à l'emploi sera organisée du 20 au 21 juillet prochains au n°153 Xo Viet Nghe Tinh, dans l'arrondissement de Binh Thanh. Selon le centre de placement de Ho Chi Minh Ville, 15.000 offres d'emploi sont à pouvoir dans les secteurs des technologies de l'information, du marketing, des finances, des banques et dans le secteur tertiaire. *(Saigon Giai Phong, 18/07/07-p.1)*

HCMV- Incendie : Un dépôt de la société Dunlopillo-Vietnam a pris feu le 17 juillet dernier dans la zone industrielle Vietnam-Singapour (VSIP). L'incendie maîtrisé après 4 heures a détruit complètement ce dépôt de 4.200 m². 4 jours auparavant, un incendie a été déclaré dans la société Feng Tsai située dans la zone industrielle Tan Dinh (province de Binh Duong). Les dégâts matériels sont estimés à 2 millions de \$. *(Saigon Tiep Thi, 18/07/07-p.3)*

HCMV- Circulation : Selon le directeur du service des Communications et des Travaux publics de Ho Chi Minh Ville, des embouteillages pourraient survenir facilement à 66 carrefours de la ville. Ces points se situent dans les arrondissements 1, 3, 7, 9, 10, 11, Phu Nhuan, Binh Thanh, Tan Binh et Thu Duc ainsi que dans le district de

(*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

Binh Chanh. 12 embouteillages d'une durée de plus de 30 minutes ont été enregistrés sur le 1^{er} semestre 2007, soit 9 cas de plus pour la même période en 2006. Ho Chi Minh Ville compte jusqu'à présent plus de 3,1 millions de deux-roues motorisés et 310.500 voitures. (*Saigon Tiep Thi, 18/07/07-p.3*)

Le Comité populaire municipal a accordé une enveloppe de plus de 64 milliards de dongs pour le projet de rénovation de la rue Kha Van Can (Q. Thu Duc). Les travaux qui consistent à établir un réseau d'égouts, élargir la chaussée de 30m de large et de 1.764m de long et à rénover l'éclairage public s'échelonnent entre 2007 à 2009. (*Tuoi Tre, 19/07/07-p.6*)

► Culture:

HCMV- Université : Le Comité populaire municipal a donné son accord de principe concernant une assistance financière de 10 milliards de dongs pour l'achèvement du projet de construction d'une allée et d'une entrée au quartier administratif de l'Université nationale de Thu Duc. (*Saigon Giai Phong, 13/07/07-p.2*)

HCMV- Céramique : Une exposition de céramique intitulée *Le voyage de la terre* est ouverte du 13 au 19 juillet prochains dans l'enceinte du restaurant Luong Son Quan (cité municipale de Thu Dau Mot – province de Binh Duong). Ce programme est le fruit de travail des peintres de l'association des Beaux-arts de Ho Chi Minh Ville à l'issue d'un atelier sur la céramique artistique. (*Thanh Nien, 16/07/07-p.9*)

HCMV- Lycée : Suite à la publication de la liste des collégiens admis en classe 10 des lycées publics, de nombreux parents d'élèves non-admis ont manifesté auprès de l'administration leurs préoccupations quant à l'avenir scolaire de leurs enfants. En effet, près de 13.000 collégiens – ayant réussi les épreuves de brevet de fin d'études de 1^{er} cycle – n'ont pas vu leurs 2 vœux d'inscription aux lycées de leur choix satisfaits (ces vœux sont toujours formulés par écrit avant le résultat des examens de brevet). 250 de ces collégiens ont obtenu une note supérieure à 35/50 points aux épreuves du brevet et près de 1.500 autres ; entre 30 et 35 points.

La plupart des parents se tournent donc vers l'enseignement privé et tentent d'inscrire leurs enfants dans des écoles privées qui atteignent cependant déjà 100% de leur capacité d'accueil. De plus, au Vietnam, les parents d'élèves ne sont pas encore préparés psychologiquement à inscrire leurs enfants dans des centres de formation professionnelles qui sont pour la grande majorité mal équipés et ne dispose pas d'un programme d'études actualisé pour susciter l'intérêt et la confiance des parents d'élèves. Le service de l'Education et de la Formation est en train de trouver une solution pour tous ces élèves. (*Saigon Giai Phong, 17/07/07-p.3 & 19/07/07-p.4, Phu nu Thanh pho, 17/07/07-p.14*)

Selon M. Truong Song Duc, ex-directeur du service de l'Education et de la Formation de Ho Chi Minh Ville, les écoles publiques de la ville ne pouvaient que satisfaire 80% des demandes d'inscription en classe 10. Dans l'immédiat M. Duc propose donc d'accorder un 3^{ème} vœux aux collégiens dont les deux premiers vœux n'ont pu être concrétisés et d'autoriser également les lycées publics à autonomie financière à effectuer un recrutement complémentaire – en fonction de leur capacité – . Sur le long terme, la construction de nouveaux établissements scolaires devrait apporter une solution aux problème de pénurie de place dans l'enseignement public. Depuis 2002, les autorités municipales ont planifié la construction de plusieurs écoles, mais il reste encore à encourager les autorités des arrondissements et des districts à mettre en œuvre ces projets. (*Nguoi Lao Dong, 20/07/07-p.11*)

VN- Télévision : Après une période d'essai, la télévision numérique VTC vient officiellement de mettre en service sa chaîne VTC5. Comme son nom l'indique, VTC5 sera la 5^{ème} chaîne télévisée du groupe VTC dont les ondes couvre tout le pays. Mise à part les programmes classiques, VTC5 offrira également aux téléspectateurs d'autres programmes spéciaux, tel que le « Hanh tinh so » (la *planète numérique*), « *café @* », « *the gioi Mobile* » (le monde des équipements portables) « *van hoa game* » (la culture des jeux électroniques). (*Nguoi Lao Dong, 17/07/07-p.9*)

HCMV- Université : Le Comité populaire municipal a nommé le professeur Le Vinh Danh au poste de recteur de l'Université semi-publique Ton Duc Thang. Le Pr. Danh est actuellement vice-recteur de cette université. (*Tuoi Tre*, 18/07/07-p.10)

HCMV- Livre : Plus de 10.000 livres du tome 7 d'*Harry Potter and the deathly hallows* seront livrés à la société Fahasa. Ils seront gardés sous scellés en attendant la date exacte de diffusion internationale prévue le 21 juillet 2007 à 07h00 (horaire locale). En accompagnement de ce tome 7, les éditions Bloomsbury éditeront également - selon les réglementations générales - des cadeaux tels que des T-shirts, des casquettes, des posters, des paniers, etc. (*Tuoi Tre*, 19/07/07-p.12)

Les Editions *Tre/La jeunesse* viennent d'obtenir de l'agence des droits d'auteurs « Christopher Little Literary Agency » un accord de cession du droit d'édition de la traduction en vietnamienne du tome 7 des aventures d'Harry Potter de l'écrivain britannique J.K. Rowling. Les Editions *Tre/La jeunesse* ont également demandé à l'écrivain Ly Lan de commencer le travail de traduction de l'ouvrage. Selon les prévisions, la version vietnamienne de *Harry Potter and the deathly hallows* devrait paraître sur le marché local vers la mi-octobre 2007. (*Tuoi Tre*, 20/07/07-p.12)

HCMV- Danse : Des extraits du ballet *Le corsaire* seront interprétés pour la 1^{ère} fois au théâtre municipal le 19 juillet prochain par le conservatoire de musique de symphonie et de danse de Ho Chi Minh Ville. Cette pièce est une œuvre renommée de Marius Petipa, chorégraphiée par Konstantin Sergejev et mis en musique par Adolphe Adam, Cesare Pugni, et ricardo Drigo. (*Tuoi Tre*, 19/07/07-p.12)

HCMV- Cinéma : La salle de cinéma Galaxy (situé sur la rue Nguyen Trai, 1^{er} arr.) vient de mettre en place son programme de promotion estivale « *1 billet gratuit pour 1 billet acheté* » pour toutes les séances de projection du lundi au mercredi. Cette campagne débutera le 23 juillet prochain et durera jusqu'à la fin de l'été. (*Thanh Nien*, 20/07/07-p.15)

► Grippe aviaire:

Le département national de la santé animale a fait savoir que 6 provinces du pays figurent encore sur la liste des localités atteintes par la grippe aviaire : Nghe An, Bac Giang, Thai Binh, Ca Mau, Ninh Binh et Dien Bien. (*Saigon Giai Phong*, 17/07/07-p.2)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

Saigon Giai Phong (*Saigon Libéré*) - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong* (*Le Travailleur*) - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien* (*Les Jeunes*) et *Tuoi Tre* (*La Jeunesse*) - Union des Jeunes du Vietnam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh* (*La Police*) - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho* (*Les Femmes*) - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon* (*Hommes d'affaires de Saigon*) - Union des sociétés commerciales de HCMV ; *Saigon Tiep Thi* (*Saigon marketing*) - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon* (*Le Temps de l'Economie de Saigon*) - Service du commerce de HCMV; *Phap Luat* (*Droit*) - Service Judiciaire de HCMV; *Le Courier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..